

历久弥新 影响亿万青少年的人生指南
百年经典 感动天下父母心的教子箴言

好书不老
精品书系
HAOSHU BU LAO
JINGPINSHUXI



自然教育

[意大利] 蒙德葛察 / 著
胡学亮 何以然 / 编译

中国工人出版社

好书不老
精品书系
HAOSHU BU LAO
JINGPINSHUXI

自然教育

[意大利] 蒙德葛察 / 著

胡学亮 何以然 / 编译

中国工人出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

自然教育 / (意) 蒙德葛察著; 胡学亮, 何以然编译. —北京: 中国工人出版社. 2006. 9

ISBN 7 - 5008 - 3699 - 6

I. 自... II. ①蒙... ②胡... ③何... III. 校外教育—中学生—通俗读物 IV. G635.5 - 49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 071354 号

出版发行: 中国工人出版社

地 址: 北京鼓楼外大街 45 号

邮 编: 100011

电 话: (010) 62350006 (总编室)

(010) 62021750 (编辑室)

发行热线: (010) 62045450 62005042 (传真)

网 址: <http://www.wp-china.com>

经 销: 新华书店

印 刷: 北京京都六环印刷厂印刷

版 次: 2006 年 9 月第 1 版

印 次: 2006 年 9 月第 1 次印刷

开 本: 640 毫米 × 960 毫米 1/16 开

字 数: 110 千字

印 张: 10

印 数: 8000 册

定 价: 20.00 元

版权所有 侵权必究 印装错误可随时退换

内容简介

《自然教育》讲述了中学生安尼柯因病休学后，跟随舅舅到乡下去生活的故事。安尼柯的舅舅是一位退休船长，他有诗人般的优美语言、哲学家那样敏锐的洞察力、科学家那样渊博的知识、绅士般的风度与品格。他把安尼柯带到广阔的自然中去，娓娓而谈，循循善诱。他时而严厉，时而温和，时而兴奋，时而低沉，讲述了许多感人至深的故事和深刻的哲理，使安尼柯学到了很多在学校学不到的东西。在舅舅的引导下，安尼柯通过亲近自然、接触社会，开阔了视野，陶冶了情操，锻炼了身体，锤炼出了坚强的性格，培养了对大自然、对人类的博爱之心；他渐渐懂得了许多为人处世的道理，真切地认识到自然与生命的价值，感受到人生的奥秘，开始了对理想的追求。

本书虽然出版于一个世纪以前，但读起来仍然回味无穷，发人深省。



关于本书

《自然教育》是意大利著名诗人和文学家蒙德葛察创作的一部世界名著。出版一个世纪以来，本书受到一致推崇，多年畅销不衰，被誉为经典，先后被译成多种文字，以不同形式影响了全世界亿万青少年的成长。我国在1930年曾出版过夏丏尊先生的译本，当时的译名为《续爱的教育》，后来曾多次再版。

本书由英译本编译而成。对照夏丏尊先生的译本，本书更符合现代阅读习惯，语言更流畅，内容更紧凑，展现在读者面前的是蒙德葛察原著的精华部分。

责任编辑：蔡 今
(电子信箱：tsaijin@sohu.com)

封面设计：糖午书装
010-94473188

试读结束：需要全本请在线购买：www.ertongbook.com

前面的话

最早的书，刻于甲骨，后写于简，于布，于纸。其读者自贵族而士大夫而百姓。

四千年中，经典可数，好书无量。知识的累计，价值的建构，精神的滋养，文明的传承，端赖于此。惠及八荒，泽被万代。

及于现代，汗牛充栋。大师固以书立言，而无名之辈亦可登堂入室。书籍大众化，内容泡沫化，阅读轻薄化，经营商业化。器器者畅销天下，孜孜者噤若寒蝉；好书固有，寥若晨星。爱书人喟叹：垃圾太多。

好在时间公正。垃圾终究会灰飞烟灭，好书从来是历久弥新。

因此，于故纸堆中挖掘既有价值又曾畅销的书籍不失为好举措。

这便是“好书不老精品书系”的缘起。

《自然教育》是为第一辑。





译者序

《自然教育》是意大利著名诗人和文学家蒙德葛察创作的一部世界名著，一经出版，即受到教育界、文学界和社会各界的一致推崇，被誉为不可多得的经典之作，100年来被译成多种文字在全世界广为发行。美国一位著名记者曾感叹地说：“如果我在青少年时代看到这部书，我至少要少走十年弯路，成就也会比现在大得多！”

《自然教育》叙述的是中学生安尼珂因病休学，在舅舅家疗养期间体验各种生活的奇特经历。舅舅通过一种全新的、活的教育方式（如让他亲近自然，接触社会），让安尼珂懂得了许多为人处世的道理，他的思想和行为由此也有了极大的改变。故事启示人们：孩子的成长教育应该是一个内容丰富、方法科学的过程，尤其要注意开阔孩子的视野，加强适应环境和磨练意志方面的训练，树立孩子的独立自主意识，激发孩子的学习兴趣。

译者在翻译本书的过程中，为该书深邃的思想和巧妙的构

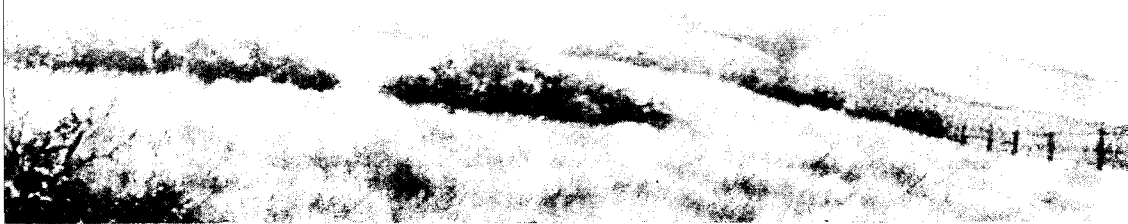


思所吸引，为作者博大的胸怀、流畅的文笔、绚丽的想象所折服，曾多次停笔欣赏原文。虽然本书出版于一个世纪前，但读起来仍然回味无穷，如同品尝珍藏多年的美酒。本书尤其适合广大家长、学生和教育工作者阅读。

本书由英译本编译而成。编译时参考了夏丏尊先生 1930 年的译本（原译为《续爱的教育》）。考虑到原书中有许多我国读者不太熟悉的典故，以及该版本和当代英语在语言表达方式上存在的少许差异，为尽量照顾我国读者的阅读习惯，译者对原书的部分内容作了适当的技术处理，但保留了原书自然清新的写作风格。展现在读者面前的是全书的精华部分。

胡学亮 何以然

2006 年 7 月于北京





目 录

前面的话 / 1

译者序 / 3

第一章 初次出门：领略舅舅的风采 / 1

第二章 学会观察：自然是智慧之母 / 11

第三章 快乐之途：每天做三件好事 / 21

第四章 学会坚强：男儿有泪不轻弹 / 37

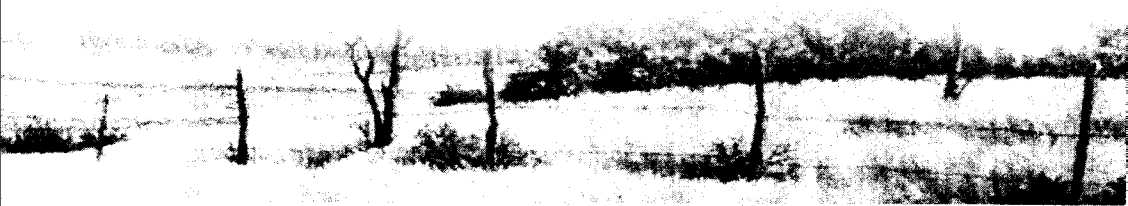
第五章 海的启示：真正的生命之母 / 41

第六章 命题作文：想吹熄太阳的女孩 / 49

第七章 睹物思人：带故事的纪念品 / 57

第八章 感受幸福：园中花木的故事 / 67

第九章 独立思考：理性、自尊和讲方法 / 85





- 第十章 认清自己：切不要随波逐流 / 93
- 第十一章 脚踏实地：柠檬树与人生 / 101
- 第十二章 淡泊名利：高尚的养花老头 / 107
- 第十三章 见义勇为：感动舅舅的壮举 / 113
- 第十四章 人的价值：健康、精神和才能 / 119
- 第十五章 职业选择：从少年时代规划 / 125
- 第十六章 职业分析：舅舅写给儿子的信 / 131





第一章

初次出门：领略舅舅的风采

爸爸告诉他：古代的那些伟人，都是与大自然为友的。只要以海以山为友，拜舅舅为师，你获得的知识 and 乐趣一定比你在学校里学到的多得多。

到了舅舅家，他对这里的一切都感觉新鲜有趣。

外表剽悍的舅舅其实是一位慈祥的长辈，就像一头年迈的温和的狮子。不拘小节，不爱修饰，头戴一顶旧巴拿马帽，迈着稳健的方步，就像古代绿林好汉再世，那神采、那风度，简直帅呆了！

意大利的西西里岛是个风景迷人的旅游胜地。在岛的中部地区，有一个美丽的村庄，名叫托纳亚。安尼珂就出生在这里。

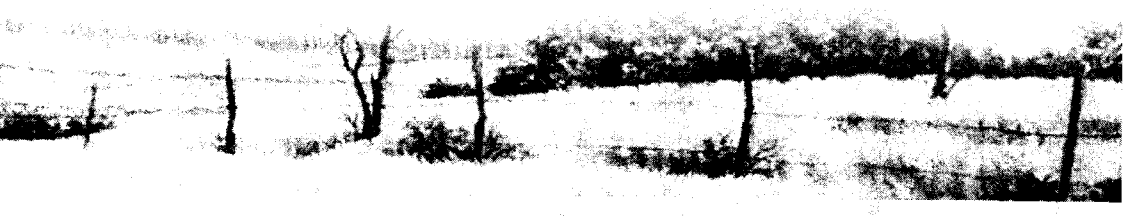
安尼珂的父母是当地有名的商人，非常重视孩子的教育。安尼珂本来就很聪明好学，在慈祥的父母的关怀和热心的乡邻的帮助下，他度过了愉快而充实的幼儿时光，以优异的成绩从家乡的小学毕业了。

上中学后，安尼珂对学习还是像以前那样用功，对所有学习科目他都喜欢，不过，他最感兴趣的还是历史和地理这两门课。罗马帝国扩张史、文艺复兴时期艺术家的种种趣闻……让小小年纪的安尼珂着迷得不得了。除了在学校花大量时间学习有关知识外，放学回到家里后，还常常翻出那些大人读的历史书籍仔细研读。但对于年幼的安尼珂来说，这些书籍实在是太难了，他有很多地方看不懂。不过，这丝毫没有影响安尼珂的读书兴趣，为了读懂这些书，他经常熬夜，有时困极了，就趴在书上睡觉。

安尼珂的父亲发现后，告诫他说：“孩子，你这几天是不是太用功了？这样做怕是不大好呢！读书用功是应该的，但不能过度啊。否则容易累坏身体，如果身体坏了，那么以后什么事情也做不成，用功也就没有什么意义了。你懂吗？现在正是长身体的关键时期，你的身体绝对不能出现任何问题。我已经听老师说了，你现在的成绩是全班最好的。对此我感到很欣慰，不过，我不希望看到你因此而累坏身体，成绩是很重要，但强健的体魄更重要。”

安尼珂听了，点了点头。

他的父亲接着说：“孩子，晚上应该好好休息，白天可以多



加把劲。这样效果要好些呢。记住，做任何事情都要有分寸，明白吗？”

安尼珂答道：“明白了，爸爸。”

“那么以后你晚上就八点开始睡觉吧，早晨天亮就起。听到了吗？”父亲叮嘱道。

“好吧。”安尼珂答应了。

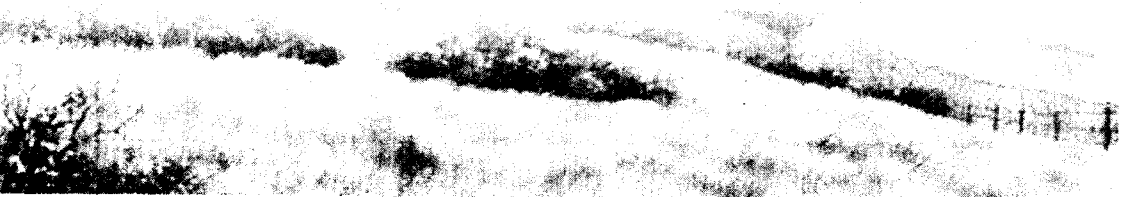
从此以后，安尼珂晚上一到八点就上床了。

但安尼珂是个天生的书痴，每天除了看书学习外，其他什么也不做。他从书上学到的历史知识连他的老师也不甚了了。同学们对他的博学多才大为惊叹，一时在学校传为佳话。

本来这是一件很荣耀的事，可是安尼珂却怎么也高兴不起来，因为，这时他的身体出了毛病。真的被他的父亲不幸而言中了。

上医院检查的结果令人揪心。初诊的时候医生说是胃肠炎，第二天又改口说是伤寒，而且还可能有严重的气管炎，必须马上住院治疗。在开始的第一个月里，安尼珂不能进食，只能躺在病床上喝点牛奶。后来经过两个月的治疗才有好转，不久出院。但回家后，大病初愈的他身体依然十分虚弱，连上楼梯都迈不动脚步，即使是微风拂面都令他彻骨生寒。直到这个时候，安尼珂才深深体会到失去健康的苦恼。

在家里经过4个月的静养后，安尼珂还是没能恢复元气。有一天，他正想出门散散步，走到门口却一连咳嗽了好几次，咳嗽得胸口都痛了，只得回房休息。见此情景，安尼珂的父亲忙请来本市的一位名医，给他做一次全面的诊疗。



这位名医在对他进行全面检查之后，说：“不必担心，我看暂时没有大的问题。只是肺功能虚弱，需要小心调养，否则过几年就难说了。现在如不注意，到时候真闹出了病，会挺麻烦的。”

安尼珂的父亲是个见识远大、做事果决的人，听到医生说的这番话后，马上对安尼珂说：“孩子，你很有天赋，以后一定能成就大业。但没有一个好的身体，一切都是空的。我看你干脆休学吧，回到大自然中去，放松身心，吸取天地之灵气。这样你的身体就会很快复原的。怎么样啊？”

安尼珂也觉得在理，再想着自己久病不愈的身体，点头同意了。

过了几天，就到了预定出发的日子。

父亲对安尼珂说：“孩子，这段时间你就尽情地亲近自然吧，不要惦记学校的事情，把身体养好了就行了。”

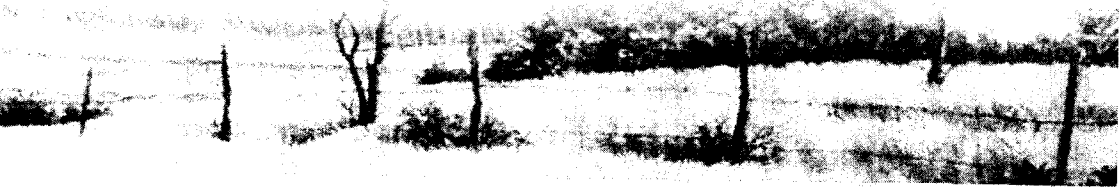
安尼珂心里还是想着学习的事，就问父亲道：“那大概要多久才可以回到学校啊？”

父亲说：“不要急嘛。你尽管轻轻松松地穿行于山川海湖，我看起码要疗养一年吧。”

“孩子，你知道吗？古代的那些伟人，都是与大自然为友的。你应该向那些伟人学习，养成健康的体魄和坚韧不拔的意志。只有这样你才能有远大前程。”父亲接着说。

安尼珂听了，似乎若有所思，又问道：“那我应该到哪里去体验呢？是大海还是山林啊？”

“这个父亲已经给你安排好了。你就到你舅舅住的桑德寨去吧。那是一个风景秀丽、空气清新的长寿村，靠山靠海，非常适



合养病。而且你的舅舅以前从事过远洋运输，做过很长时间的船长，阅历丰富。你到了那里，不要带什么书，只要以海以山为友，拜你舅舅为师，你获得的知识 and 乐趣一定比你在学校学到的要多得多。”

“这么好啊，那我一定要去哟。等我彻底养好了身体再回来。”安尼珂说。尽管他从未去过那里。

“好的。孩子，你一定要记住，要想成为伟大的人物，必须要有打倒魔鬼或海龟的强壮身体，只有那样才可能有希望。”

随后，在父母的陪伴下，安尼珂很快就来到了舅舅家中。

舅舅从远洋公司退休后一直住在桑德寨村。他自己没有子女，所以一直盼望安尼珂早点过来。

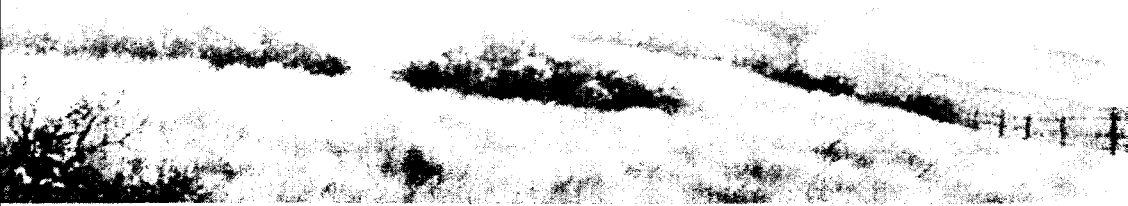
舅舅的家就在海边的山坡上，房子很大，视野宽阔，海水、森林尽收眼底。

舅舅似乎不爱多说话，对安尼珂说的第一句话就显得不那么客气：“我还以为你是一个人来的呢。”神态中似乎有些不屑。

父母郑重其事地把安尼珂托付给舅舅，还一再叮嘱安尼珂要每天写信给父母。

在一旁的舅舅很不高兴，他明显的带有情绪地奚落道：“你们说啥？我这里和你们那儿难道隔着个太平洋或者大西洋了？说实在的，就是不写信，这么点距离，他大声喊几句你们都可以听得到。好吧，安尼珂，我就把你培养成一个能横渡太平洋的水手吧。”

此前安尼珂从未到过海边，他对这里的一切都感觉新鲜有



趣。所以尽管离开了父母，只有十三四岁的他却一点也不觉得孤单。

海水漫漫地荡漾着，把苍青的海面耸起，势如万军袭来的大浪被砰然击碎四散。意大利的铁甲舰破浪而行，从要塞传来一阵阵演习的大炮声，震得房子靠海窗上的玻璃哗哗直响。在夕阳的余晖里，海边几十个渔夫正在拽起渔网，鱼在网里乱跳着。这些在安尼珂看来都太惊异了。

不仅海边风景迷人，气候也尽遂人愿，虽是初冬时节，阳光依然温暖惬意。安尼珂兴奋得都有些忘乎所以了。

有一天，母亲来信说：

“安尼珂，我们托纳亚已开始下雪了，桑德寨是个温暖的地方，还没有降雪吧？”

安尼珂笑了。现在这里只有蓝蓝的天空，暖融融的太阳，大多数的树木还没有退去绿色，一切仿佛秋天的气象啊，哪里看得到雪呢？

村子也是古朴的，充满诗意的。阔叶树伸展着手掌大的绿叶，特别醒目的是舅舅从东南亚、南美洲带来的热带植物茂盛地生长着，似乎这里是热带雨林一样，这样迷人的风景在故乡实在是难得一见啊。

相处了一段时间后，原本看起来沉默的舅舅，渐渐开始讲话多了。舅舅声若洪钟。只要舅舅说话，就像大海怒吼的浪涛。不过，安尼珂感觉到舅舅的声音似乎并不粗鲁，反而感觉到十足的男子汉气概：自信而平和，给人一种安全和依靠的感觉。安尼珂渐渐喜欢上了舅舅。这个时候他开始仔细打量舅舅：发现虽然舅

